நடத்தை விதி மற்றும் அறநெறிகள் பரிசுகள் & பொழுதுபோக்குக்கான கொள்கை

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: May 1, 2014 – REVISED: September 21, 2021

தொழில் பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கை வழங்குதல் அல்லது பெறுதல் என்பது எப்பொழுதும் வணிக நல்லெண்ணத்தைக் காண்பிப்பதற்கும் ஒருவருக்கொருவர் மரியாதை தெரிவிப்பதற்கும் வர்த்தகப் பிரதிநிதிகள் பின்பற்றும் முறையான வழியாக உள்ளது, அவை நியாயமான மதிப்புடையவையாக இருப்பதும், ஒரு வணிகம் அல்லது அரசாங்கரீதியானச் செயல்பாட்டை ஏற்படுத்தவும் பயன்படுத்தாமல் இருக்க வேண்டும். இந்தக் கொள்கை மேக்னா இன்டர்நேஷனல் இங்க் மற்றும் அதன் அனைத்து இயக்கக் குழுக்களுக்கும், பிரிவுகளுக்கும், கூட்டு நிறுவனங்களுக்கும் மற்றும் மற்ற சர்வதேச அளவிலான இயக்கங்களுக்கும் (கூட்டாக, "மேக்னா") பொருந்தும். பணியாளர்கள், அதிகாரிகள், இயக்குனர்கள், ஆலோசகர்கள் மற்றும் ஏஜண்ட்கள் உள்ளிட்ட மேக்னாவின் சார்பாக செயல்படும் எல்லா நபர்களுக்கும் (கூட்டாக, "மேக்னா நபர்கள்") இந்தக் கொள்கை பொருந்தும்.

ட்டத்தால் தடைசெய்யப்பட்டால் தவிர, வர்த்தகப் பிரதிநிதிகளிடம் இருந்து தொழில் பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கை மேக்னா நபர்கள் வழங்கலாம் மற்றும் ஏற்கலாம், ஆனால் அந்தப் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கானது நியாயமான மதிப்புடையதாகவும் சில சூழ்நிலைகளில் தகுந்ததாகவும் இருக்க வேண்டும். நல்ல தொழில் உறவுகளை ஏற்படுத்துவதில் தொழில் பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு போன்றவை சரியான அளவில் நியாயமான சாதனங்களாக இருப்பவையாகும். உதாரணமாக, எப்போதாவது விருந்து, விளம்பரப் பொருட்கள் மற்றும் விளையாட்டு மற்றும் பிற நிகழ்ச்சிகளுக்கான டிக்கெட்டுகள் வழங்குவது அல்லது ஏற்றுக்கொள்வது என்பது சில சூழ்நிலைகளில் ஏற்புடையதாக இருக்கலாம்.

பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கு என்பது பின்வருமாறு அமைகையில், அவைகளை வழங்குதல் என்பது பொதுவாகவே நடத்தை விதி மற்றும் அறநெறிகளை மீறுவதாக இருக்காது (i) இந்தக் கொள்கை உட்பட ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வர்த்தக நடைமுறைகளைப் பின்பற்றுதல் (ii) எத முடிவுகளையும் எடுப்பதில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்தில் இல்லை, மற்றும் (iii) தகுந்த சட்டத்துக்கு இசைவானது. ஒரு குறிப்பிட்ட பரிசை அல்லது குறிப்பிட்ட பொழுதுபோக்கை வழங்குவது அல்லது ஏற்பது பற்றிய ெ ாருத்தமான நிலை அல்லது சட்ட அனுமதி பற்றிய கேள்விகள் உள்ள எந்த மேக்னா நபரும் குழு அல்லது பகுதியின் சட்ட ஆலோசகர் அல்லது ஒரு மேக்னா இணக்கநிலை அதிகாரியுடன் சரிபார்க்க வேண்டும்.

"பரிசுகளும் பொழுதுபோக்கும்" பின்வருபவற்றுக்கு இணையான மதிப்பைக் கொண்டவை:

- சரக்குகள்
- சேவைகள்
- உணவு மற்றும் ானங்கள்
- வாகனங்கள் அல்லது விடுமுறை வாய்ப்புகளைப் யன்படுத்துதல்
- வாகனங்கள் அல்லது விடுமுறை வாய்ப்புகளைப் யன்படுத்துதல்
- ிரயாணச் செலவுகள்
- போக்குவரத்து
- ரொக்கம் சம் ந்தப் ட்டவை (அதாவது ரிசு அட்டைகள் அல்லது ரிசு சான்றிதழ்கள்)
- தள்ளு டிகள்
- ரிசுகள்
- ரொக்கம்
- ஆதாயங்கள்

அனுமதிக்கப்படாத போது

பரிசுகளும் பொழுதுபோக்கும் பின்வரும் நிலைகளைச் சாராதிருந்தால் முக்கியமானவை:

- வணிகம் அல்லது அரசாங்கத் தீர்மானத்தை பாதிக்காத போது;
- சிபாரிசுக்காக மற்றவர்களை உட்படுத்தாத போதுஅல்லது ;
- ஆதாய முரண்பாட்டை ஏற்படுத்தாத போது.

முறையற்ற பண்பு சார்ந்த குற்றச்சாட்டுகளில் இருந்து மேக்னாவின் அங்கீகாரத்தைப் பாதுகாப்பது ஒவ்வொரு மேக்னா ந ரின் பொறுப்புடைமையாகும். வணிகம் மற்றும் அரசின் தீர்மானங்கள் நேர்மையாக ஏற்படுத்தப்படுவதையும், தகுந்த சட்டங்களுடன் இணங்குவதையும், மேக்னாவின் நலனுக்காக அமைவதையும் உறுதிசெய்யும் பொருட்டு பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கை வழங்குகையில் மேக்னா நபர்கள் கவனமாக இருக்க வேண்டும்

அனுமதிக்கப்படுகிற போது

பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு பின்வரும் நிலைகளில் **மட்டுமே** வழங்கப்பட வேண்டும் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட வேண்டும்:

- நியாயமானவையாக இருக்கும் போது;
- எப்போதாவது ;
- நியாயமான மதிப்பு கொண்டபோதுமற்றும் ;
- செலவு அறிக்கைகளிலும் மேக்னாவின் குறிப்புகள் மற்றும் பதிவுகளில் துல்லியமாகவும் வெளிப்படையாகவும் பதிவிடப்படும்போது

அவ்வப்போது, அந்த நாட்டில் "அடக்கமானது" மற்றும் "நியாயமானது" ஆகியவை பற்றி குறிப்பிடும் மேலதிக தகவல்களுடன் நாடு சார்ந்த வழிகாட்டுதல்களை நாம் பின்பற்றலாம். அத்தகைய வழிகாட்டுதல்களைக் கொண்ட நாடுகளின் பட்டியலுக்கு, அட்டவணை A-ஐப் பார்க்கவும்

நல்ல முடிவெடுக்கப் பயன்படுத்தவும்

எது ஏற்கக்கூடியது என முடிவெடுத்தலே தீர்மானத்துக்குரிய விஷயமாகும். அது பொதுவில் வெளிப்படுத்தப்பட்டால் பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கு மேக்னா அல்லது அதன் பணியாளர்களைச் சங்கடப்படுத்துமா என்பதைக் கவனிக்கவும். அதுவே தகுந்த உண்மைகள் மற்றும் சூழ்நிலைகளை குறிப்பிட்டு, வழங்கப்படுவதன் நோக்கமாக உள்ளது, மேலும் பெரும்பாலும் அது சரியானதா என்பதைத் தீர்மானிப்பது அதன் ரொக்க மதிப்பல்ல. பொதுவாக, பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கின் பண மதிப்பு எவ்வளவு அதிகமோ அல்லது எவ்வளவு அடிக்கடி கொடுக்கப்படுகிறதோ, அந்தளவுக்கு வெளிப்படைத்தன்மையும் அதிகமாக இருக்க வேண்டும். எந்த வகையிலும் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குதல் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளுதல் சட்டம் மற்றும் உள்ளூர் வணிக ழக்க வழக்கத்திற்கு ஏற்ப எப்போதும் செய்யப்பட வேண்டும். மேலும், மேக்னாவின் பல வாடிக்கையாளர்கள் தங்கள் சொந்தபணியாளர்கள் மற்றும் சப்ளையர்களுக்கு பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு தொடர்பான கடுமையான உள் நிறுவனச் சட்டங்களை வைத்திருக்கிறார்கள். வாடிக்கையாளர்களின் பணியாளர்களுக்கு வழங்கப்படும் எந்த பரிசுகளோ பொழுதுபோக்கோ வாடிக்கையாளரின் தகுந்த உள் நிறுவனச் சட்டங்களுக்கு உட்பட்டு அனுமதிக்கப்பட்டதாக மட்டும் இருக்க வேண்டும்.

எந்த சூழ்நிலையிலும் ஒரு சப்ளையர், வாடிக்கையாளர் அல்லது மேக்னா வணிகம் செய்யும் மற்ற தரப்பினரிடமிருந்து எந்த விதமான பரிசுகளையோ அல்லது பொழுதுபோக்கையோ கோரிக்கை செய்யப்படவோ அல்லது கேட்டுப்பெறவோ கூடாது. இதில் நேரடி கோரிக்கைகள்

மற்றும் பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கு வழங்குவது பொருத்தமானதாகவோ அல்லது விரும்பத்தக்கதாகவோ இருக்கும் என்ற தோற்றத்தை தருவது ஆகிய இரண்டும் ஆகும்.

அரசு அதிகாரிகள்

அரசு அதிகாரிகளுக்கான பரிசுப் பொருட்கள் மற்றும் பொழுதுபோக்குக்கான ஏதேனும் சலுகை அல்லது அவற்றை வழங்குதல் பிரத்யேக ஆபத்துகளை ஏற்படுத்துவதாகவும் இருக்கலாம் மற்றும் சட்டத்தால் தடைசெய்யப்படக்கூடும் .இணக்கக் கட்டுப்பாட்டுச் செயல்முறை - அரசாங்க அதிகாரிகள் குறித்த செலவுகளின்படி ,குழு அல்லது மேக்னாவின் சீனியர் நிர்வாகத்திடம் (***Disclose It!*** அமைப்பு மூலம்),எழுத்துமூலம் ஒப்புதல் பெற்று அனுமதிக்கப்படாமல் அரசு அதிகாரிகள் யாருக்கும் பரிசுகளோ பொழுதுபோக்கோ வழங்கக் கூடாது (மேக்னாவின் கையூட்டு மற்றும் முறையற்ற பணமளிப்புகள் என்பதையும் காணவும்). இந்தக் கொள்கை மற்றும் லஞ்சம் & முறையற்ற பணம் செலுத்துதல் கொள்கையின் நோக்கங்களுக்காக, மாநில அரசுக்குச் சொந்தமான அல்லது மாநில அரசால் கட்டுப்படுத்தப்படும் நிறுவனங்களின் பிரதிநிதிகள் அரசு ஊழியர்களாகக் கருதப்படுவார்கள் மேக்னாவுக்கும் அந்தத் மாநில அரசுக்குச் சொந்தமான நிறுவனத்துக்கும் இடையிலாந உறவு முற்றிலும் வணிக அடிப்படையிலானதாக இருந்தாலன்றி. (see also Magna's Policy on Bribery and Improper Payments)

பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கு வழங்குவதை முன்மொழியும் மேக்னா நபர் பெறுபவர் ஒரு அரசு அதிகாரியா அல்லது அரசுக்கு சொந்தமான நிறுவனத்தின் ஊழியரா என்பதை சரிபார்க்கும் கடமையைக் கொண்டிருக்கிறார்.

பணம் (மற்றும் பணத்திற்கு சமமானவைகள், பரிசு அட்டைகள் போன்றவை)

பணம் (அல்லது பணத்திற்கு சமமானவைகள், பரிசு அட்டைகள் போன்றவை) கொடுப்பது அல்லது பெறுவது தடைசெய்யப்பட்டுள்ளது, அத்தகைய பரிசுகளை வழங்குவது உள்ளூர் வழக்கமாக இருந்தால் (எ.கா. ஜப்பான் அல்லது தென் கொரியா), மேலும் நீங்கள் முன்கூட்டியே ஒப்புதல் பெற்றுள்ளீர்கள் என்றால் மட்டும் அதற்கு விலக்கு உண்டு. அத்தகைய விலக்குக்குத் தகுதிபெற, பரிசு வழங்கப்படும் பிராந்தியத்தில் உள்ள சட்டத் துணைத் தலைவரிடமிருந்து நீங்கள் முன்கூட்டிய எழுத்துப்பூர்வ ஒப்புதலைப் பெற வேண்டும்.

அத்துமீறல்கள்

இணக்கநிலை அத்துமீறல்களை மேக்னா சகித்துக் கொள்வதில்லை. அப் டிப் ட்ட எந்தவிதமான அத்துமீறலும் கடுமையான செயலாக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டு பணி நீக்கம் வரையான ஒழுங்கு நடவடிக்கைக்கு உள்ளாகும்.

மேக்னாவின் நடத்தை விதி மற்றும் அறநெறிகள் அல்லது இந்தக் கொள்கையை யாராவது அத்துமீறுவதை நீங்கள் சந்தேகித்தால், (i) உங்கள் மேலாளர், (ii) ஒரு மண்டல அல்லது குழு நிதி அதிகாரி, (iii) ஒரு குழு அல்லது பிராந்திய சட்ட ஆலோசகர், (iv) பிராந்திய இணக்கநிலை அதிகாரி மற்றும் (v) Magna Hotline துறை மூலம் உங்கள் குறைபாட்டை நீங்கள் புகாரளிக்க வேண்டும்.

பழிவாங்கப்படுதல் பற்றிய பயம் இல்லாமல் சாத்தியமான மீறல்களை தெரிவிக்கும் ஒரு கலாச்சாரத்தை ஆதரிப்பதிலும் மேக்னா உறுதியாக உள்ளது. அந்த காரணத்திற்காக, பழிவாங்குதல் எதிர்ப்பு மீதான மேக்னாவின் கொள்கை நேர்மையாகவும் சிறந்த நம்பிக்கையுடனும் பிரச்சினைகளை பற்றி தெரிவிக்கும் எவரும் பழிவாங்கப்படுவதை தடை செய்கிறது. (see Magna's Policy on Anti-Retaliation)

உதவிக் குறிப்புகள்

எப்போதும்...

- பரிசுகளும் பொழுதுபோக்கும் நியாயமானவை, வழக்கமானதல்ல மற்றும் நியாயமான மதிப்புடையவை என்பதை உறுதிசெய்யவும், அதன் மூலம் பொருந்தக்கூடிய சட்டங்கள், ஒழுங்குமுறைகள் மற்றும் உள்ளூர் சட்டங்களுக்கும் இணங்குவதை உறுதிசெய்யவும். எது "அடக்கமானது" என்பது சராசரியான உள்நாட்டில் வாழும் முறைக்கும் வழக்கத்துக்கும் ஏற்ற செயல்பாடாக இருக்கும் என்பதை மனதில் வைத்து எது "நியாயமானது" என்பதற்கான சரியான முடிவை எடுக்கவும்.
- அடக்கமான மதிப்பை விட அதிகமாகலாம் அல்லது முறையற்றதாக இருக்கலாம் என்று நீங்கள் நினைக்கும் அளவுக்கு ஒரு பரிசோ அல்லது பொழுதுபோக்கோ உங்களுக்கு வழங்கப்பட்டால் உங்கள் குழுவின் அல்லது பகுதியின் சட்ட ஆலோசகர் அல்லது ிராந்திய இணக்கநிலை அதிகாரி அல்லது உங்கள் மேலாளரான குழுவின் சீனியர் நிர்வாகத்தின் உறுப்பினரிடம் அறிவுரை மற்றும் முந்தைய ஒப்புதலை நாடவும்.
- பரிசுகளும் பொழுதுபோக்கும் ஒரு நிறுவனத்துக்கு ஏற்படுத்தப்பட்டவை, மேலும் ஒரு தனிநபருக்கு உரியவை அல்ல என்பதை உறுதிசெய்யவும்.
- அரசு அதிகாரிகளுக்கு பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு வழங்கும் போது உயரிய நியமங்களும் கடுமையான விதிகளும் கடைபிடிக்க வேண்டும் என்பதை மனதில் கொள்ளவும் (மேக்னாவின் கையூட்டு மற்றும் முறையற்ற பணமளிப்புகளுக்கான கொள்கையைக் காணவும்). இணக்க கட்டுப்பாட்டு நடைமுறை - அரசாங்க அதிகாரிகளுக்கான செலவுகள் என்பதற்கு இணங்கும் வகையில் எந்தவொரு அரசாங்க அதிகாரிக்கும் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்குகளை வழங்குவதற்கு முன் ***Disclose It!*** அமைப்பு மூலம் ஒப்புதலை பெறுங்கள்.
- எந்த பரிசோ அல்லது பொழுதுபோக்கோ வழங்கப்படுவதற்கு முன் முன்மொழியப் டும் பெறு வர் ஒரு அரசு அதிகாரியா என்பதைப் புரிந்து சரிபார்க்க முயற்சிக்கவும்.
- பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குதல் அல்லது ஏற்றுக்கொள்வதில் ஏற்படும் ஆதாய முரணுக்கான சாத்தியத்தை மதிப்பிடவும்.
- Magnaவின் நடத்தை விதி மற்றும் அறநெறிகள் மற்றும் இந்தக் கொள்கையுடன் உடன்படாத எந்த பரிசையோ அல்லது உபசரிப்பையோ அமைதியாகத் தவிர்த்துவிட தயாராக இருக்கவும்.
- ஒரு இடைநிலையாளர் அல்லது மூன்றாம் தரப்பினர் மூலமாக வழங்கும் அல்லது பெறும் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கு அவை நேரடியாக வழங்குவது அல்லது பெறுவது போலவே கருதப் டும்.
- ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட அல்லது நிராகரித்த அனைத்துப் பரிசுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு, அதன் நோக்கம், அந்நிறுவனங்களின் பெயர்கள் மற்றும் பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கின் இயல்பு மற்றும் மதிப்பு ஆகியவற்றைப் பதிந்து வைத்திருக்கவும்.
- ஒரு பெறு வரின் நிறுவனத்திற்கு உள்நிறுவன ஒப்புதல் தேவையா என்பதைக் கருத்தில் கொள்ளவும்.

ஒருபோதும் செய்யாதீர்கள்...

- சட்டத்தால் தடைசெய்யப்பட்ட பரிசையோ பொழுதுபோக்கையோ வழங்குவது.
- ஒரு வணிக அல்லது அரசுத் தீர்மானத்தைப் பாதிக்கக்கூடிய பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குவது.

- ஒரு பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கில் நியாயமான மற்றும் பாகுபாடற்ற முடிவை எடுக்க முடியாத போது, அது அடக்கமான மதிப்பை விட அதிகமாகானதாக அல்லது பொதுவாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் வர்த்தக நடைமுறைகளுடன் முரண்பட்டதாக இருக்கையில் ஏற்றுக்கொள்வது.
- தடைசெய்யப்பட்ட பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குவது அல்லது ஏற்றுக்கொள்வது, அதாவது:
  - மேலே குறிப் ிட்டது போல முன்கூட்டிய ஒப்புதலுடன் ெ றப் டு வை தவிர்த்த, ணம் அல்லது ணத்திற்கு சமமானவைகள் (எ.கா. ரிசு அட்டைகள், தனிப் ட்ட காசோலைகள்)
  - அனைத்துப் பணியாளர்களுக்கும் கிடைக்கப்படாத தயாரிப்பு அல்லது சேவை தள்ளுபடிகள்;
  - முறையற்ற இயல்பு அல்லது தகாத இடங்களில் கொடுக்கப்படும் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்குஅல்லது ;
  - ஒரு தகுந்த வர்த்தக நோக்கம் அல்லது உறவை மேற்கொள்வதற்கு ஒவ்வாத பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கு.
- மேக்னா வணிகம் செய்யக்கூடிய எந்த ஒரு சப்ளையர், வாடிக்கையாளர், பார்ட்னர் அல்லது மற்ற நபரிடம் இருந்து எந்த வழியிலும் பரிசோ அல்லது பொழுதுபோக்கையோ வேண்டுதல் அல்லது ஏற்றுக்கொள்ளுதல். ஒரு பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குதல் முறையானதாக அல்லது விரும்பத்தக்கதாக இருக்கும் என்கிற எண்ணத்தை வழங்கும் இரு நேரடி கோரிக்கைகளும் இதில் அடங்கும்.
- மேக்னாவின் நடத்தை விதி மற்றும் அறநெறிகள் அல்லது இந்தக் கொள்கையுடன் இணங்குவதைத் தவிர்க்கும் பொருட்டு ஒரு பரிசு அல்லது பொழுதுபோக்கிற்கு தனிப்பட்ட முறையில் பணம் செலுத்துதல்.

ஜாக்கிரதையாக இருக்கவும்…

- மேக்னாவின் போட்டியாளர்களின் பிரதிநிதிகளுடன் பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கைப் பரிமாற்றம் செய்வதில் கவனமாக இருக்கவும், அது போன்ற செயலால் ஆதாய முரண்பாடு ஏற்படலாம் அல்லது போட்டித்தன்மைக்கு எதிரான பண்பைப் பதிவு செய்யலாம்.
- ஒப்பந்தம் வழங்குதல், பேரம் பேசுதல் அல்லது தொழில் வழங்கும் போது எந்த நபரிடம் அல்லது நிறுவனத்திடம் இருந்து பரிசுகள் அல்லது பொழுதுபோக்கை ஏற்றுக்கொள்வதில் அல்லது வழங்குவதில் (எ.டு. RFQ, RFP). மேக்னாவுக்காகச் செயல்படும் ஆலோசகர்கள் அல்லது அறிவுரையாளர்களால் வழங்கப்படும் உணவு போன்றவை இதில் அடங்காது.

மேலும் தகவலுக்கு:

மேற்கொண்ட தகவல் அல்லது ஆலோசனைக்கு, உங்கள் குழு அல்லது பகுதிக்குரிய சட்ட ஆலோசகரை, ஒரு பிராந்திய இணக்கநிலை அதிகாரியை அல்லது அறநெறிகள் மற்றும் சட்ட இணக்கநிலைக்கான மேக்னாவின் துணைத் தலைவரைத் தொடர்புகொள்ளவும்

Issued:	May 1, 2014
Revised:	September 21, 2021
Next Review:	Q3 2024
Issued By:	Ethics & Legal Compliance
Approved By:	Magna Compliance Council

அட்டவணை A - இந்த கொள்கையின் கீழ் வழிகாட்டிகளுடன் கூடிய நாடுகள்

சீனா